



送り状 (Dispatch Note)

物品用 (For goods)

* E N 1 1 5 9 9 2 4 9 0 J P *

JAPAN

職権により開くことがあります
May be opened officially

POST JAPAN POST

お問い合わせ番号

(item number) EN 115 992 490 JP

From (Sender) Name & Address		受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2021 07 08		受付時刻 Time mailed 時 (hour) 分 (Minute)		郵便料金 Postage	諸料金
Khan Industries Limited KR Khan Industries Limited KR Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		Postal Code 135-0064		JAPAN		合計金額 Postage Paid	
		TEL +82-70-8028-0952		FAX		円 (yen)	
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents		HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight	内容品の価格 Value	
Health food				1		USD2.94	
To (Addressee) Name & Address		Country KOREA		Jinbeom Kwon Jinbeom Kwon 10-8, Segwon-ro 196beon-gil, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do (Gwonseon-dong, 3rd floor, Sound Scissors Beauty Salon, 1062-8, Gwonseon-dong, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do)		Postal Code 16581	
TEL 010-4338-8145		FAX 010-4338-8145		次の場合は口に×をつけてください Insert a cross (×), if the item contains.		<input type="checkbox"/> 贈物 Gift <input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample <input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods <input type="checkbox"/> その他 Others <input type="checkbox"/> 返品品 Returned goods <input type="checkbox"/> 書類 Documents	
No commercial value for customs purpose only.		Total Value		294 Yen		日本円換算合計 (円)	
<input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.		<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物		この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces		ご注意! この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。 (To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note. Proof of delivery attached on the back.	
ご署名 Signature of the sender		Khan Industries Limited KR		社員確認用 <input type="checkbox"/> 航空危険物の説明・確認・輸出申告対象 (20万円超) か確認			

山折り後、専用パウチに入れてください



配達証 (PROOF OF DELIVERY)

* E N 1 1 5 9 9 2 4 9 0 J P *
item number EN 115 992 490 JP

From (Sender) Name & Address		受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2021 07 08		配達日時 (Date/time of delivery)		ご署名 (Signature of recipient)	
Khan Industries Limited KR Khan Industries Limited KR Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		Postal Code 135-0064		JAPAN		To (Addressee) Name & Address	
		TEL +82-70-8028-0952		FAX		Country KOREA	
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents		HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight	内容品の価格 Value	
Health food				1		USD2.94	
To (Addressee) Name & Address		Country KOREA		Jinbeom Kwon Jinbeom Kwon 10-8, Segwon-ro 196beon-gil, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do (Gwonseon-dong, 3rd floor, Sound Scissors Beauty Salon, 1062-8, Gwonseon-dong, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do)		Postal Code 16581	
TEL 010-4338-8145		FAX 010-4338-8145		次の場合は口に×をつけてください Insert a cross (×), if the item contains.		<input type="checkbox"/> 贈物 Gift <input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample <input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods <input type="checkbox"/> その他 Others <input type="checkbox"/> 返品品 Returned goods <input type="checkbox"/> 書類 Documents	
No commercial value for customs purpose only.		Total Value		294 Yen		日本円換算合計 (円)	
<input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.		<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物		この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces		ご注意! この用紙は配達証です。山折後こちらを裏面にして専用パウチに入れてください。	
ご署名 Signature of the sender		Khan Industries Limited KR		社員確認用 <input type="checkbox"/> 航空危険物の説明・確認・輸出申告対象 (20万円超) か確認			

差出人 De	差出人氏名 Nom	Khan Industries Limited KR	郵便物番号(バーコード番号など) N° de l'envoi (code à barres, s'il existe)	職権により開くことができる Peut être ouvert d'office
	差出事業者名 Société/Firme	Khan Industries Limited KR		
	住所 Rue	Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		
	郵便番号 Code postal	135-0064		
	差出国名 Pays	JAPAN		
受取人 À	受取人氏名 Nom	Jinbeom Kwon	輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/n° de TVA/code de l'importateur) (facultatif)	輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) N° de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus)
	受取事業者名 Société/Firme	Jinbeom Kwon		
	住所 Rue	10-8, Segwon-ro 196beon-gil, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do (Gwonseon-dong, 3rd floor, Sound Scissors Beauty Salon, 1062-8, Gwonseon-dong, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do)		
	郵便番号 Code postal	16581		
名あて国 Pays		KOREA	010-4338-8145	010-4338-8145

Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量 (g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 Pour les envois commerciaux seulement	
				国際貿易商品の分類コード(HSコード) N° tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Health food	1		USD 2.94		
			総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6)	
				USD 2.94	

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)			説明 Explication:	差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt
<input type="checkbox"/> 贈物 Cadeau	<input type="checkbox"/> 商品見本 Echantillon commercial	No commercial value for customs purpose only.		2021/07/08
<input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Vente de marchandises	<input type="checkbox"/> その他 Autre			
<input type="checkbox"/> 返品 Retour de marchandises	<input type="checkbox"/> 書類 Documents			
備考 Observations (11):				
<input type="checkbox"/> 免許 Licence (12)	<input type="checkbox"/> 証明書 Certificat (13)	<input type="checkbox"/> インボイス Facture (14)	差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)	
免許番号 N°(s) de la/des licences	証明番号 N°(s) du/des certificats	インボイス番号 N° de la facture	Khan Industries Limited KR	

INVOICE

1枚目 / 1 枚中

インボイス作成日 (Date) : 2021 / 07 / 08

作成地 (Place) : Tokyo

ご依頼主 (Sender): Khan Industries Limited KR Khan Industries Limited KR Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo 135-0064, JAPAN TEL +82-70-8028-0952 FAX	郵便物番号 (Mail Item No.): EN115992490JP				
	送達手段 (Shipped Per) : EMS				
	支払い条件 (Terms of Payment):				
	備考 (Remarks): <input type="checkbox"/> 有償 (Commercial value) <input checked="" type="checkbox"/> 無償 (No Commercial value) <input type="checkbox"/> 贈物 (Gift) <input type="checkbox"/> 商品見本 (Sample) <input type="checkbox"/> その他 (Other) Invoice No.				
お届け先 (Addressee): Jinbeom Kwon Jinbeom Kwon 10-8, Segwon-ro 196beon-gil, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do (Gwonseon-dong, 3rd floor, Sound Scissors Beauty Salon, 1062-8, Gwonseon-dong, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do) 16581, KOREA TEL 010-4338-8145 FAX 010-4338-8145					

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Health food			1	USD 2.94	USD 2.94
総合計 (Total)			1		USD 2.94

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名 (Signature)

Khan Industries Limited KR

Invoice: 1 Please enclose in the pouch



* E N 1 1 5 9 9 2 4 9 0 J P *

ご依頼主控え (Sender's Copy①)

JAPAN 職権により開くことがあります
May be opened officially **JP JAPAN POST**

お問い合わせ番号
(item number) EN 115 992 490 JP

From (Sender) Name & Address		受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2021 07 08		損害要償額		郵便料金		諸料金	
Khan Industries Limited KR Khan Industries Limited KR Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		JAPAN		総重量 Total gross weight		合計金額 Postage Paid			
Postal Code 135-0064		JAPAN		To (Addressee) Name & Address		Jinbeom Kwon Jinbeom Kwon 10-8, Segwon-ro 196beon-gil, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do (Gwonseon-dong, 3rd floor, Sound Scissors Beauty Salon, 1062-8, Gwonseon-dong, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do)		Postal Code 16581	
TEL +82-70-8028-0952		FAX		Country KOREA					
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents		HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight	内容品の価格 Value	TEL 010-4338-8145		
Health food				1		USD2.94	FAX 010-4338-8145		
							次の場合には口に×をつけてください Insert a cross (×), if the item contains.		
							<input type="checkbox"/> 贈物 Gift <input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods <input type="checkbox"/> 返送品 Returned goods		<input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample <input type="checkbox"/> その他 Others <input type="checkbox"/> 書類 Documents
							日本円換算合計 (円) Total Value		294 Yen
No commercial value for customs purpose only.									
<input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の疑いがある場合に開封される場合があります。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.		<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物		この郵便物は Number of this pieces					
ご署名 Signature of the sender				番目		個中			
				Total number of pieces					

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受付局控 (Post office's copy)

<p>EMS受取書 (Sender's Copy) 正に受領いたしました。</p>			
Khan Industries Limited KR Khan Industries Limited KR Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		JAPAN	
135-0064		Country KOREA	
TEL +82-70-8028-0952		日付印 Date Stamp	
FAX			

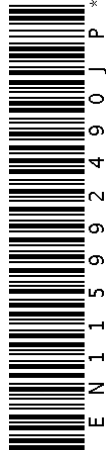


* E N 1 1 5 9 9 2 4 9 0 J P *

お問い合わせ番号 (item number) : EN 115 992 490 JP

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

Khan Industries Limited KR Khan Industries Limited KR Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		JAPAN		Jinbeom Kwon Jinbeom Kwon 10-8, Segwon-ro 196beon-gil, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, (Gwonseon-dong, 3rd floor, Sound Scissors Beauty Salon, 1062-8, Gwonseon- dong, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do)		Country KOREA		郵便料金 (円) 諸料金 (円)		FAX 010-4338-8145	
135-0064		JAPAN		FAX 010-4338-8145		TEL 010-4338-8145		損害要償額 (円)		FAX 010-4338-8145	
TEL +82-70-8028-0952		FAX		内容品詳細		HSコード		原産国		個数	
				Health food						1	
				正味重量		価格		USD2.94		総重量 (Gross Weight)	
				No commercial value for customs purpose only.		<input type="checkbox"/> 贈物 <input checked="" type="checkbox"/> 販売品 <input type="checkbox"/> 返送品		<input type="checkbox"/> 商品見本 <input type="checkbox"/> その他 <input type="checkbox"/> 書類		合計 (円) (Postage)	
										294	
										日本円換算合計 (円) Date Stamp	
										294	



* E N 1 1 5 9 9 2 4 9 0 J P *

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

受付局控

10年保存

内容品は危険物に該当しません。危険物の疑いがある場合に開封されることに同意します。